



Universidad
Nacional
de Córdoba



Facultad de Matemática,
Astronomía, Física y
Computación

EX-2024-00154787-UNC-ME#FAMAF

ANEXO

(Convenio Específico FAMAF-UnB de cooperación académica, científica y cultural - 2024)

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE BRASILIA Y LA FACULTAD DE MATEMÁTICAS, ASTRONOMÍA, FÍSICA Y COMPUTACIÓN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA.

(versión en español)

La UNIVERSIDAD DE BRASILIA (UnB), institución federal de educación superior, fundación pública, creada por la Ley N.º 3.998, del 15/12/1961 e instituida por el Decreto N.º 500, de fecha 15/01/1962, inscrita en el CNPJ con el n.º 00.038.174/0001-43, con sede en el "Campus Universitário Darcy Ribeiro", Asa Norte, CEP 70910-900, Brasilia/DF, Brasil, representada por su secretario de Asuntos Internacionales, Prof. Virgílio PEREIRA DE ALMEIDA, brasileño, residente y domiciliado en Brasilia, DF, titular del CPF n.º. 659.398.756-53 y RG No. M3.993.431 SSP/MG, con delegación otorgada por la Ley de Rectoría N° 0843/2020 y la FACULTAD DE MATEMÁTICAS, ASTRONOMÍA, FÍSICA Y COMPUTACIÓN (FAMAF) de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA (UNC), con sede en Av. Haya de la Torre, Córdoba, Argentina, representada por la decana Dra. Silvia Patricia SILVETTI, Argentina, Documento Nacional de Identidad (DNI): 12.997.939, resuelven suscribir el presente Memorándum de Entendimiento Académico, Científico y Cultural (Memorándum), de conformidad con la legislación vigente en sus respectivos países, y bajo las cláusulas y condiciones que se acuerdan a continuación:

1. DEL OBJETO

CLÁUSULA PRIMERA - El presente Memorándum regula la forma y condiciones bajo las cuales las Partes contratantes se proponen desarrollar un programa de cooperación mutua e intercambio académico, científico y cultural, que involucre áreas de interés mutuo.

El programa de cooperación a que se refiere la presente cláusula consistirá específicamente en:

- 1) Intercambio de información entre los responsables de los trabajos de investigación;
- 2) Elaboración de programas de investigación;
- 3) Intercambio de equipos y material bibliográfico;
- 4) Intercambio de experiencias e información pedagógica;
- 5) Intercambio de recursos didácticos;
- 6) Intercambio de profesores, estudiantes, especialistas y técnicos administrativos;
- 7) Presencia recíproca en debates, conferencias o simposios de interés mutuo.

2. LAS CONDICIONES

CLÁUSULA SEGUNDA - Para el logro del objeto propuesto, la FAMAF y la UnB se comprometen a:

- 1) Designar a los respectivos ejecutores del presente Memorándum;
- 2) Estimular, en el marco de las instituciones respectivas, el estudio de la lengua, la literatura y la cultura de los respectivos países;
- 3) Promover pasantías y permitir el acceso del personal perteneciente a las instituciones que forman Parte de este Memorándum a los locales e instalaciones del departamento específico de la Institución;
- 4) Velar por que los resultados de la investigación común se difundan ampliamente con la mención de este Memorándum y, también, el derecho recíproco de patente y autoría, observando las normas legales internas de las Partes en el acuerdo;
- 5) Desarrollar un plan de trabajo conjunto para cada actividad de cooperación. Los casos específicos serán objeto de acuerdos específicos.

3. EL INTERCAMBIO

CLÁUSULA TERCERA - El intercambio se llevará a cabo bajo las siguientes condiciones.

I. Del intercambio estudiantil:

- 1) El número de estudiantes que participen en los programas de intercambio se determinará previo acuerdo;
- 2) Cada institución seleccionará a los estudiantes que participarán en el intercambio. Los estudiantes deben ser aprobados por la institución anfitriona;
- 3) Los estudiantes deben tener un buen dominio del idioma oficial del país anfitrión de la institución anfitriona;
- 4) El período de estadía de los estudiantes será normalmente de un período académico o un año académico;
- 5) Los estudiantes de intercambio no pagarán por el aprendizaje en la institución anfitriona;
- 6) Cuando sea posible, la institución anfitriona proporcionará alojamiento a los estudiantes de intercambio, pero esto no se convertirá en una obligación.

II. Del intercambio de profesores y especialistas:

- 1) El número de profesores o especialistas para intercambio por año se determinará de acuerdo con las necesidades y los fondos disponibles;
- 2) El período y número de horas de este intercambio para docencia e investigación será determinado, de mutuo acuerdo, entre las instituciones participantes, respetando los procedimientos internos de cada una;
- 3) El profesor o especialista de intercambio tendrá derecho a utilizar las instalaciones y servicios de la institución de acogida, respetando las normas y procedimientos internos.



Universidad
Nacional
de Córdoba



Facultad de Matemática,
Astronomía, Física y
Computación

III. Del intercambio de técnicos administrativos:

- 1) El intercambio de técnicos administrativos se regirá por un acuerdo específico a celebrarse antes de cada que se lleve a cabo la primera acción de este tipo.

4. RECURSOS FINANCIEROS

CLÁUSULA CUARTA - Las Partes del Memorandum podrán compartir los costos inherentes a las diversas actividades, de acuerdo con su reglamento interno y entendimientos previos y específicos para cada caso. No habrá transferencia de recursos financieros entre las Partes.

5. PLAZO Y RESCISIÓN

CLÁUSULA QUINTA - Este Memorándum estará en vigor por cinco (5) años a partir de la fecha de su firma, y podrá ser rescindido por cualquiera de las Partes mediante notificación por escrito con al menos sesenta (60) días de anticipación. Este Memorándum podrá ser renovado por un máximo de dos (2) períodos de igual duración mediante notificación por escrito de una de las Partes y aceptación por escrito de la otra.

6. DE LA PUBLICACIÓN

CLÁUSULA SEXTA - El extracto del presente Memorandum será publicado en el Diario Oficial de la Unión, dentro de los veinte (20) días siguientes a la fecha de su firma, y dicha iniciativa y gastos serán asumidos por la UnB.

7. EL FORO

CLÁUSULA SÉPTIMA - En caso de dificultades en la interpretación o ejecución del presente Memorandum, las Partes procurarán resolver sus diferencias de manera amistosa. El recurso judicial se utilizará sólo como última opción, una vez que se hayan agotado todas las demás vías. En este caso, el conflicto se planteará ante los tribunales argentinos o brasileños, considerando la jurisdicción del domicilio del demandado.

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE A UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA E A FACULDADE DE MATEMÁTICA, ASTRONOMIA, FÍSICA E COMPUTAÇÃO DA UNIVERSIDADE NACIONAL DE CÓRDOBA.

(versión en português)

A UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA (UnB), instituição federal de ensino superior, fundação pública, criada pela Lei nº 3.998, de 15/12/1961 e instituída pelo Decreto nº 500, de 15/01/1962, inscrita no CNPJ sobo nº 00.038.174/0001-43, com sede no Campus Universitário Darcy Ribeiro, Asa Norte, CEP 70910-900, Brasília/DF, Brasil, representada por seu Secretário de Assuntos Internacionais, Prof. Virgílio PEREIRA DE ALMEIDA, brasileiro, residente e domiciliado em Brasília, DF, portador do CPF nº. 659.398.756-53 e RG nº M3.993.431 SSP/MG, com delegação concedida pela Reitoria Lei nº 0843/2020 e pela FACULDADE DE MATEMÁTICA, ASTRONOMIA, FÍSICA E COMPUTAÇÃO (FAMAF) da UNIVERSIDADE NACIONAL DE CÓRDOBA

(UNC), com sede na Av. 12.997.939, representada pela Decana Dra. Silvia Patrícia SILVETTI, Argentina, Documento Nacional de Identidad (DNI): 12.997.939; deliberam assinar este Memorando de Entendimento Acadêmico, Científico e Cultural, de acordo com a legislação vigente em seus respectivos países, e sob as cláusulas e condições abaixo pactuadas:

1. DO OBJETO

CLÁUSULA PRIMEIRA - O presente Memorando regula a forma e as condições em que as Partes Contratantes tencionam desenvolver um programa de cooperação mútua e de intercâmbio acadêmico, científico e cultural, envolvendo áreas de interesse mútuo. O programa de cooperação referido na presente cláusula consistirá especificamente em:

- 1) Intercâmbio de informações entre os responsáveis pelos trabalhos de investigação;
- 2) Desenvolvimento de programas de pesquisa;
- 3) Troca de equipamentos e material bibliográfico;
- 4) Troca de experiências e informações pedagógicas;
- 5) Intercâmbio de recursos didáticos;
- 6) Intercâmbio de professores, estudantes, especialistas e técnicos administrativos;
- 7) Presença recíproca em debates, conferências ou simpósios de interesse mútuo.

2. DAS CONDIÇÕES

CLÁUSULA SEGUNDA - Para atingir o objetivo proposto, a FAMAF e a UnB comprometem-se a:

- 1) Designar os respectivos executores deste Memorando;
- 2) Incentivar, no âmbito das respectivas instituições, o estudo da língua, da literatura e da cultura dos respectivos países;
- 3) Promover estágios e permitir o acesso de pessoal pertencente às instituições que integram este Memorando às instalações e instalações do departamento específico da Instituição;

- 4) Assegurar que os resultados da investigac;ao conjunta sejam amplamente divulgados com a referencia ao presente memorando e, também, o direito recíproco de patente e autoria, em conformidade com as regras jurídicas internas das partes no acordo;
- 5) Desenvolver um plano de trabalho conjunto para cada atividade de cooperac;ao. Casos específicos serao objeto de acordos específicos.

3. DA TROCA

CLÁUSULA TERCEIRA - A troca far-se-á nas seguintes condições:

I. Do intercambio estudantil:

- 1) O número de estudantes participantes nos programas de intercambio será determinado por acordo;
- 2) Cada instituicao selecionará os alunos que participarao do intercambio. Os estudantes devem ser aprovados pela instituic;ao de acolhimento;
- 3) Os estudantes devem dominar bem a língua oficial do país de acolhimento da instituic;ao de acolhimento;
- 4) O período de permanencia dos estudantes será normalmente de um período academice ou de um ano letivo;
- 5) Os intercambistas nao pagarao pelo aprendizado na instituic;ao de acolhimento;
- 6) Sempre que possível, a instituic;ao de acolhimento providenciará alojamento para estudantes de intercambio, mas isso nao se tornará urna obrigac;ao.

II. Do intercambio de professores e especialistas:

- 1) O número de professores intercambistas ou especialistas por ano será determinado de acordo com as necessidades e recursos disponíveis;
- 2) O período e o número de horas desse intercambio para ensino e pesquisa serao determinados, de comum acordo, entre as instituicões participantes, respeitados os procedimentos internos de cada urna;
- 3) O professor ou especialista em intercambio tem o direito de utilizar as instalacões e servic;os da instituicao de acolhimento, em conformidade com as regras e procedimentos internos.

III. Do intercambio de técnicos administrativos:

- 1) A troca de técnicos administrativos será regida por um acordo específico a ser celebrado antes de cada vez que a primeira acao desse tipo far realizada.

4. DOS RECURSOS FINANCEIROS

CLÁUSULA QUARTA - As Partes no Memorando poderao compartilhar os custos inerentes as diversas atividades, de acordo com seus regulamentos internos e entendimentos prévios e específicos para cada caso. Nao haverá transferencia de recursos financeiros entre as Partes.



UNC

Universidad
Nacional
de Córdoba

FAMAF

Facultad de Matemática,
Astronomía, Física y
Computación

5. PRAZO E RESCISÃO

CLÁUSULA QUINTA - Este Memorando vigorará por 5 (cinco) anos, contados da data de sua assinatura, podendo ser rescindido por qualquer das Partes mediante notificac;ao escrita de, no mínimo, 60 (sessenta) dias.

O presente memorando pode ser renovado por um máximo de dois (2) períodos de igual durac;ao, mediante notificac;ao escrita de urna das partes e aceitacao por escrito da outra.

6. DA PUBLICAO

CLÁUSULA SEXTA - O extrato deste Memorando será publicado no Diário Oficial da Uniao, no prazo de 20 (vinte) dias contados da data de sua assinatura, ficando tais iniciativas e despesas a cargo da UnB.

7. DO FÓRUM

CLÁUSULA SÉTIMA - Em caso de dificuldades na interpretacao ou execuc;ao deste Memorando, as Partes esforcar-se-ao por resolver amigavelmente suas divergencias. O recurso judicial será utilizado apenas como último recurso, urna vez esgotadas todas as outras vias. Nesse caso, a disputa será levada a Justic;a argentina ou brasileira, considerando a jurisdicao do domicilio do réu.